

Yech yilo kwaan mkee Juan

Lee wdizh kwaan nzaa yalnaban

¹ Jesús nak Wdizh kwaan nzaa yalnaban; axta leezha mdexkwaa Dios yizhyo ne nzola xaa. Lee nu mbin kwaan nguné xaa, nu mlu xaa lo nu kwaan prop zaalo nu. Ngune nu lo xaa, nu kwaan yaa nu mgal nu cho xaa. ² Jesús nak Wdizh kwaan nzaa yalnaban, lo nu mlu xaa, nu ngune nu lo xaa, zee nzaa nu kwent cheen yalnaban ne lo rese gu. Lee xaa mzo lo Xuz be, per mlu xaa lo nu. ³ Nzaa nu kwent kwaan mlu lo nu, nu kwaan mbin nu, zee rese be gak tubka, kwentaxa tubka nak be kwaan Xuz be Dios, nu kwaan Xgann xaa, Jesucrist. ⁴ Kakee nu re kwaane lo gu zee nix gak lextoo re be.

Dios nak xni

⁵ Nu kwaane nak kwaan né Jesucrist lo re nu, nu snee nseed nu re gu: Dios nak xni, nu tira nyent yalnakaw lo xaa. ⁶ Chelee be yé be, tubka nak be kwaan lee xaa, nu nle be re kwaan nle re xaa kwaan nzo lo yalnakaw, nkade be leeka be nu nakalet be kwaan wli. ⁷ Per chelee be nle be re kwaan nle re xaa nzo lo xni, modxa nzo Dios lo xni, nyenn tub be stub be, zee lee xren Jesucrist, Xgann xaa, le nambey re be lo rese jwalt kwaana mle be. ⁸ Chelee be yé be, namlet be nik tub jwalt, leeka be kakade be, nu nanlet be kwaan wli. ⁹ Per chelee be yé be rese kwaan nawent kwaan mle be lo xaa, telisa chee xaa rese jwalt kwaan mle be nu le nzhul xaa lextoo be nel lee xaa nak xaa nali

nu tubka nzo xaa kwaan be. ¹⁰ Chelee be yé be, nanzebt be nik tub jwalt, zee nzob be Dios mod tub xaa nkade nu lee xtizh Dios nanzhot leen lextoo be.

2

Jesucrist nted xkwent be lo Dios

¹ Mod xiin na nzak na gu, kwaanzee kakee na kwaane lo gu zee nalet gu kwaan nawent. Per chelee tub be zeb jwalt, nkano be tub xaa nted xkwent be lo Xuz be Dios, lee xaa ne nak Jesucrist, Xaa Nali. ² Lee xaa mdix rese jwalt cheen be kwaan yalnaban cheen xaa, zee chee Dios jwalt cheen be; nu nanakta nebse cheen re be, noka mdix xaa jwalt cheen rese myet, xaa dubse yizhyo.

³ Snee mod ne be, chelee be wlipa nlabeyy be xaa, chelee be nzhon be xtizh xaa. ⁴ Per chelee tub xaa yé: “Nlabeyy na Dios”, nu nanzhont xaa xtizh xaa, nkade xaa; nu nawlit re kwaan mbezh xaa. ⁵ Per chelee tub xaa gon xtizh Dios, zee lee yalnkala cheen Dios nzhero leen lextoo xaa. Sbaa ne be chelee be nzo be kwaan lee xaa. ⁶ Loka xaa nii: “Tubka nzo na kwaan Dios”, nzhaal le xaa mod mle Jesucrist.

Nzhaal kela be tub be stub be

⁷ Re wech nu bzan, wdizh kwaan mxaal Jesucrist nak kwaan kakee na lo gu nu nanakta kwaan kub, leeya nak wdizh kwaan ngunii xaa lo gu axta yilo, nu leeya nak wdizh kwaan mbinla gu. ⁸ Per nixa seeya, kwaan kakee na lo gu nak tub wdizh kub; kwaan mle Jesucrist nu kwaan nle re be nal, nu sbaa lee yalnakaw nzhadeda, nu lee xni kwaan wli nzelo la.

⁹ Loka xaa nii: “Na nzo lo xni”, nu nayii xaa ne xaa tub xaa sawlazh Dios, seesa nzoka xaa zee lo yalnakaw. ¹⁰ Loka xaa nkela re xaa sawlazh Dios, lo xni nzo xaa zee; kwaanzee naralt nii xaa lo kwaan nawent nu nalet xaa ralnii stub xaa lo kwaan nawent. ¹¹ Loka xaa nayii ne tub sawlazh Dios, lo yalnakaw nzo xaa nu nze xaa lo yalnakaw, nu nanet xaa pa ya xaa, nel lee yalnakaw msaaw zaalo xaa.

¹² Kakee na kwaane lo rese gu madwin, nel rese kwaan nawent kwaan mle gu mbyiibla kwent cheen kwaan mle Jesucrist.

¹³ Kakee na kwaane lo rese gu xaa gol, nel nlabeyy gu xaa nzho axta yilotlaka. Kakee na kwaane lo rese gu xaa mad, nel mle gu gan lo Maxuu.

¹⁴ Nkee na kwaane lo rese gu madwin, nel mlebeyy gu Xuz be. Nkee na kwaane lo rese gu xaa gol, nel nlabeyy gu xaa nzo axta yilotlaka. Nkee na kwaane lo rese gu xaa mad, nel ngezh gu, nu nel nla xtizh Dios lextoo gu, nu mle gu gan lo Maxuu.

¹⁵ Nazoblazht be yizhyo ne, nu nixa re xcheen yizhyo ne. Chelee tub be nzoblazh xcheen yizhyo ne, nankelat xaa zee Xuz be Dios. ¹⁶ Rese kwaan nawent kwaan nzho yizhyo ne, nanakta cheen Dios; leeya nak kwenta nzoblazh myet re kwaan nyula kwerp cheen xaa, nu nzoblazh myet kano re kwaan chul nlu lo xaa, nu nto xaa yalxwa; rese kwaane nak xcheen yizhyo. ¹⁷ Yizhyo ne lux, nu rese kwaan nawent kwaan nzho lo yizhyo ne; per

loka xaa nle kwaana nzhekla Dios, xaa zee zaa Dios yalnaban kwaan tira lo.

YalnCADE nu kwaan wli

¹⁸ Nii na lo rese gu, xaa nak mod xiin na, merla mzhin mbizh gwluzhtlaka. Mbinla gu lee tub xaa yiid, xaa nak kontrad cheen Jesucrist; zyen doo xaa snee nzhayiidla, nu kwaanzee ne be mer mzhinla mbizh gwluzhtlaka. ¹⁹ Leeka lo re be mroo xaa zee, per nanakt xaa xaa be. Chelee xaa be nak xaa, nangroot xaa lo be; per snee ngoka zee luu lee rese xaa zee nanakt xaa be.

²⁰ Gu mkayaa Mbi Naban, zee rese gu ne kwaan wli. ²¹ Kakee na kwaane lo gu, nu nanakta nel nanlabeyyt gu kwaan wli, sinka nlabeyy guya, kwaanzee kakee naya lo gu. Lee yalnCADE naroot lo xaa wli. ²² ¿Cho nak xaa nkade? Xaa nkade nak xaa yé lee Jesús nanakt Crist, Xaa Mxaal Dios Nabeyy. Nu xaa zee nak kontrad cheen Jesucrist, nu nii xaa Dios nanakt xuz Jesús nu Jesús nanakt Xgann Dios. ²³ Rese xaa yé lee Jesús nawlit nak Xgann Dios, lee xaa zee nanakt xinn Dios; per loka xaa yé Jesús nak Xgann Dios, lee xaa zee nak xinn Dios.

²⁴ Blochaw gu re kwaan mbin gu yilo lextoo gu, zee tubka zo gu kwaan Xuz be nu Xgann xaa, chelee kwaan mbin gu yilo nzho lextoo gu. ²⁵ Nu nguniila Dios zaa xaa yalnaban kwaan tira lo be.

²⁶ Kakee na kwaane lo gu, nel nzho xaa nzhekla kade gu. ²⁷ Per nzho Mbi Naban lextoo be nel mzaa Jesucrist Mbi Naban lo be, nu nankint be stub xaa seed be, nel leeka Mbi Naban luu rese kwaan lo be, nu kwaan luu xaa nak kwaan wli,

nanakta yalnCADE. Tubka zo be kwaan Jesucrist, kwentaxa mlu Mbi Naban lo be.

²⁸ Kwaanzee rese gu, xaa mod xiin na, nkin tubka zo be kwaan Jesucrist. Zee gorna yaad xaa stub welt, zee nazhebt be ne be xaa, nu natont be ne be xaa. ²⁹ Chelee gu ne gu lee Jesús nali nak, seeka ne gu rese xaa nali nle nak xinn xaa.

3

Xinn Dios nak be

¹ ¡Wii gu, ne xomod nkela Xuz be Dios re be, zee mrole xaa be xinn xaa, nu zeesei nak be xinn xaa! Kwaanzee rese xaa yizhyo nanlabeyyt xaa be, nel nanlabeyyt xaa Dios. ² Rese gu wech nu bzan, nak be xinn Dios. Nixa zer lu xomod gak be zee. Per ne be gorna lee Jesús yaad zee gak be kwenta lee xaa, nel lach be lo xaa modlalsa nak xaa. ³ Nu rese xaa nkambaz Jesucrist, zee zo xaa nambey, kwentaxa nzo Jesucrist nambey.

⁴ Rese xaa nle kwaan nawent, nzeb xaa jwalt; nel re kwaan nawent nak tub jwalt. ⁵ Gu ne, lee Jesucrist myaad mkiib jwalt cheen re be, nel lee xaa nik tub jwalt namlet. ⁶ Rese xaa nzo kwaan Jesús nanlet xaa jwalt, lee xaa nle jwalt nanlabeyyt xaa Jesucrist, nixa nanlut xaa lo xaa. ⁷ Xiin na, nalaat gu kade xaa gu. Xaa nle kwaan nali, nali nak xaa, kwentaxa nali nak Jesucrist. ⁸ Lee xaa tubka nle jwalt, xinn Maxuu nak xaa, nel Maxuu axta yilo nle jwalt. Nu lee Xgann Dios myaad zee luux xaa rese kwaan nle Maxuu.

⁹ Nik tub xinn Dios nyent mod tubka le kwaan nawent, nel Mbi Naban cheen Dios nzho leen lex-too xaa nu nagarlotra le xaa jwalt nel ngol xaa lo

Dios. ¹⁰ Snee ne be cho nak xinn Dios, nu cho nak xinn Maxuu. Xaa nanlet kwaan wen, nu nankelat xaa xinn Dios, nanakt xaa zee xaa Dios.

Nzhaal kela be tub be stub be

¹¹ Kwaane nak kwaan mbin gu axta yilo: Nzhaal kela be tub be stub be. ¹² Nagakt be kwenta Caín, xinn Maxuu, xaa mbit wech. ¿Chozhiin mbit xaa wech xaa? Mbit xaa wech xaa nel nawent kwaan nle xaa nu lee wech xaa nle kwaan wen, kwaanzee nayii xaa ne xaa wech xaa.

¹³ Wech nu bzan, nadedyallt gu chelee xaa yizhyo yii ne be. ¹⁴ Mdedla be lo yalgut nu mzhinla be lo yalnaban kwaan nzaa Dios, nu ne be kwaane, nel nkela be tub be stub be. Xaa nankelat tub xinn Dios, seesa nzo xaa zee lo yalgut. ¹⁵ Rese xaa nayii ne tub xinn Dios, xaa zee nak mod tub xaa nzhut myet, nu nela gu nik tub xaa nzhut myet nankanot yalnaban kwaan tira. ¹⁶ Nu Jesús mlu xomod nak yalnkala leezha mzaa xaa yalnaban cheen xaa kwent cheen be. Nu seeka nzhaal zaa re be yalnaban cheen be le be yudar tub be stub be. ¹⁷ Chelee tub be nzho kwaan lo, nu ne be lee tub xinn Dios nzho nisda doo, nu nanlest lextoo be ne be xaa, nu nanzaat be tub kwaan lo xaa, ¿xomod nkano be yalnkala cheen Dios leen lextoo be? ¹⁸ Xiin na, nanebtse mbezh be nkela be tub be stub be, sinka kela be xaa kwaan dub lextoo be, nu seeka nzhaal le be wen lo xaa.

Wen zo be lo Dios

¹⁹ Snee nlabeyy be nzo be lo kwaan wli, nu wen nzo be lo Dios, ²⁰ chelee lextoo be gaazh tub kwaan tich be, Dios seleyy be nel narora Dios ke lextoo be. Nu lee xaa ne rese kwaan. ²¹ Rese gu xaa nkela

na, nu chelee lextoo be nagaazht tub kwaan tich be, nazhebt be nya be lo Dios. ²² Lee xaa zaa rese kwaan naab be lo xaa, nel nzhon be xtizh xaa, nu nle be kwaan nzhekla xaa. ²³ Nu mod né Dios, nzhaal wii be lo Xgann xaa, xaa nak Jesucrist, nu kela be tub be stub be nel sbaa né xaa nzhaal le be. ²⁴ Rese xaa nzhon xtizh Dios nzo kwaan Dios, nu Dios nzo kwaan lee xaa. Nu snee ne be lee Jesucrist nzo kwaan be, nel Mbi Naban cheen xaa nzho leen lextoo be.

4

Xomod labeyy gu xaa nzho Mbi Naban cheen Dios lextoo

¹ Rese gu xaa nkedoola na, nalet gu krer rese xaa né: “Lee Mbi Naban cheen Dios nzho lextoo na”, nel naret mbi nak cheen Dios. Zee leezha tub xaa nii: “Lee Mbi Naban cheen Dios nzho lextoo na”, ble gu preb xaa, ne che wli xaaya. Nel lo yizhyo ne nzho zyen doo xaa nkade, nu nii xaa: “Na nak tub xaa nzaa kwent kwaan né Dios lo na”. ² Sneer labeyy gu cho nzho Mbi Naban cheen Dios lextoo: Rese xaa nii lee Jesús mbid yizhyo ne kwenta tub myet, xaa zee nzho Mbi Naban cheen Dios lextoo. ³ Per rese xaa nii lee Jesús nambidt kwenta tub myet, nayot Mbi Naban cheen Dios lextoo xaa zee, sinka nzho mbi cheen kontrad cheen Jesucrist lextoo xaa. Mbinla gu lee mbi zee yiid; nu wliya, nzholala mbi zee yizhyo ne.

⁴ Rese gu xiin na, gu nak xaa Dios. Kwaanzee mlela gu gan lo rese mbi nkade. Nel xaa nzo kwaan be, nak xaa ngezhra ke rese mbi kwaan nzo kwaan re xaa yizhyo ne. ⁵ Rese xaa nak xaa yizhyo, cheen yizhyo nii xaa nu lee re xaa yizhyo

nzhona. ⁶ Lee be nak xinn Dios; nu re xaa nlabeyy Dios nzhon xtizh be, per re xaa nanlabeyyt Dios nanzhont xaa xtizh be. Sbaa ne be, cho wlipa nzho Mbi Naban lextoo xaa, nu cho nzho mbi nkade lextoo xaa.

Dios nak yalnkel

⁷ Rese gu xmig na, nzhaal kela be tub be stub be, nel yalnkel nak cheen Dios. Rese xaa nkela ngol lo Dios, nu xinn Dios nak xaa, nu nlabeyy xaa Dios.

⁸ Lee xaa nankelat, nanlabeyyt xaa zee Dios, nel Dios nak yalnkel. ⁹ Snee mlu Dios yalnkel cheen xaa lo re be, nel mxaal xaa tubka Xgann xaa lo yizhyo, zee kano re be yalnaban kwaan nzaa xaa.

¹⁰ Snee nak yalnkel: Nayét be lee be mkela Dios, per lee Dios mkela re be, nu mxaal xaa Xgann xaa gut, zee kix xaa re jwalt cheen re be.

¹¹ Rese gu xmig na, Dios nkedoola be nu seeka nzhaal kela be tub be stub be. ¹² Nik tub xaa zer ne lo Dios; per chelee be nkela be tub be stub be, Dios nzo kwaan be, nu nzho yalnkel cheen Dios leen lextoo be. ¹³ Nzho mod ne be, lee be nzo kwaan lee xaa nu lee xaa nzo kwaan be, nel mzaa xaa Mbi Naban cheen xaa lo be. ¹⁴ Nu rese nu nzaa kwent cheen Xgann Dios, xaa ngune nu lo, nu né nu: “Lee Xuz be Dios mxaal Xgann xaa zee koo Xgann xaa re myet yizhyo lo yalgut”. ¹⁵ Zee loka xaa yé: “Lee Jesús nak Xgann Dios”, Dios nzo kwaan lee xaa, nu lee xaa nzo kwaan Dios.

¹⁶ Kwaanzee ne be nkela Dios be nu nle be krera. Dios nak xaa nkela nu loka xaa nkela nzo kwaan Dios nu Dios nzo kwaan lee xaa. ¹⁷ Snee nzhero yalnkel leen lextoo be, zee nzho mod gak be mod ngok Jesucrist leezha mzo xaa lo yizhyo ne,

zee nazhebt be gorna zhin mbizh kwaan naab Dios kwent lo re myet. ¹⁸ Pa nzho yalnkele nyent yalnacheb, kwaanzee leezha ne be lee Dios wlipa nkela Dios be zee noka ne be natedt xaa be bid. Nu loka xaa nzheb nya lo Dios zer kela xaa Dios kwaan dub lextoo xaa.

¹⁹ Nkela be wechxinn be, nel Dios mkela be yilotlaka. ²⁰ Chelee tub xaa yé: “Na nkela Dios”, nu nayii xaa ne xaa tub xinn Dios, nkade xaa. Chelee xaa nankelat xaa tub xinn Dios, xaa nlu lo xaa, ¿xomod kela xaa Dios, xaa nanlut lo xaa? ²¹ Jesucrist nguné wdizh ne lo be: Loka xaa nkela Dios, seeka nzhaal kela xaa re xinn Dios.

5

Mod le be gan lo yizhyo

¹ Rese xaa ngwii lo Jesús mod Crist, Xaa Mxaal Dios Nabeyy, xinn Dios nak xaa zee. Nu rese xaa nkela Xuz be Dios, noka re xinn xaa nkela lee xaa. ² Snee ne be lee be nkela re xinn Dios, leezha nkela be Dios nu nzhon be xtizh xaa, ³ nel xaa nkela Dios noka nzhon xaa xtizh xaa. Nu lee xtizh xaa nanagant le xaaya, ⁴ nel loka xaa nak xinn Dios le xaa gan lo re kwaan nawent kwaan nzho lo yizhyo ne, nel ngwii xaa lo Jesucrist. ⁵ Loka xaa ngwii lo Jesús mod Xgann Dios, xaa zee nle gan lo re kwaan nawent lo yizhyo ne.

Kwent kwaan nzaa Dios cheen Jesucrist

⁶ Jesucrist myaad kwaan nis nu kwaan ren. Nanebt kwaan nisa, sinka kwaan nis nu kwaan ren. Noka mzaa Mbi Naban kwent cheen xaa nu wli kwaan nii xaa. ⁷ Kwaanzee nzho chon kwaan nii kwent cheen xaa: ⁸ Mbi Naban, nis, nu

ren, nu tubka nii yon kwaane. ⁹ Chelee be nle be krer kwaan nzaa myet yizhyo kwent lo be, seeka nzhaal le be krer kwaan nzaa Dios kwent lo be, nel naka kwaan mas wli. Nu Dios ngunii lo be cheen Xgann xaa. ¹⁰ Loka xaa ngwii lo Xgann Dios, nzaa Dios kwent cheen Xgann xaa leen lextoo xaa. Per lee xaa nangwiit lo Xgann Dios, xaa nkade nzob xaa Dios, nel nanlet xaa krer kwaan nzhe Dios cheen Xgann xaa. ¹¹ Nu kwaan nzaa Dios kwent nak: Dios mzaa yalnaban kwaan tira lo be, nu yalnaban ne nzeno Xgann xaa. ¹² Loka xaa ngwii lo Xgann Dios nkano yalnaban kwaan tira. Nu loka xaa nangwiit lo Xgann Dios nankanot xaa zee yalnaban kwaan tira.

Rason kwaan mzaa Juan

¹³ Kakee na kwaane lo re gu, xaa ngwii lo Xgann Dios, zee ne gu lee gu nkano yalnaban kwaan tira nanluxt.

¹⁴ Kwaane ne be, lee Dios gon xtizh be. Chelee be naab beya tub mod nzhekla Dios, zee lee xaa zaaya. ¹⁵ Nu nzho mod ne be lee xaa nzhon xtizh be, nu nzho mod zaa Dios re kwaan naab be lo xaa.

¹⁶ Chelee tub be ne be lo re xaa Jesús, lee tub wech be o tub bzan be o tub bal be, kale tub jwalt kwaan nanyanot xaa lo yalgut, naab be lo Dios kwent cheen xaa, zee lee Dios zaa yalnaban cheen xaa, chelee xaa nanlet xaa tub jwalt kwaan nanakt kwaan yet xaa. Per nzho jwalt kwaan nzhe xaa lo yalgut, nu naniit na nzhaal naab be lo Dios yiib jwalt cheen xaa zee. ¹⁷ Rese kwaan nawent nak jwalt, per naret jwalt nak kwaan nzhe xaa lo yalgut.

¹⁸ Ne be nik tub xaa nak xinn Dios nyent mod tubka nle xaa jwalt, nel Xgann Dios nkanap xaa, nu lee Maxuu nyent mod le nik tub kwaan lo xaa.

¹⁹ Ne wen be lee be nak xinn Dios. Nu ne be lee Maxuu nabeyy dubse yizhyo. ²⁰ Noka ne wen be lee Xgann Dios myaad, nu lee xaa mzaa yek be zee labeyy be Dios, Xaa Wli nak. Tubka nak be kwaan Dios, Xaa Wli, kwent cheen Xgann xaa, xaa nak Jesucrist. Nu lee xaa nak Dios wlipa, nu xaa nzaa yalnaban kwaan tira nanluxt lo be.

²¹ Rese gu, xaa mod xiin na, nawiit gu lo rese maj.

Sbaa gaka.

Juan

Wdizh kwaan nyaadno yalnaban
New Testament in Zapotec, Amatlán (MX:zpo:Zapotec,
Amatlán)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Amatlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, Amatlán

zpo

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Amatlán

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

3efd442b-8972-5bb1-99a1-81f28edf99a8